



# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

## AMBIANO

# Skandi Wasserkocher

## Bouilloire SKANDI | Bollitore SKANDI



Deutsch ....08  
Français .... 23  
Italiano.....41



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

## Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).

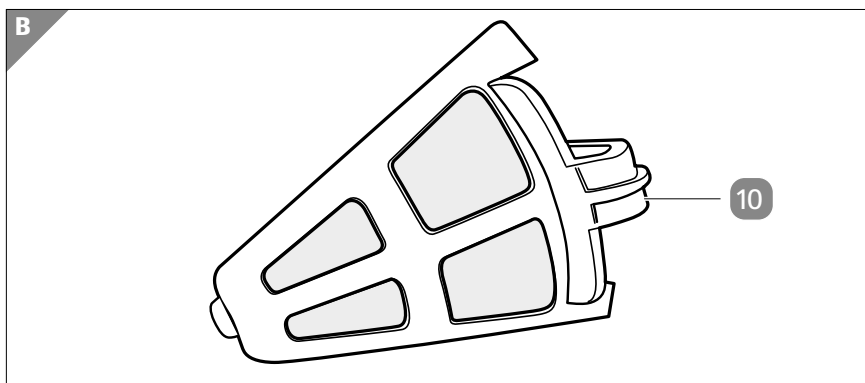
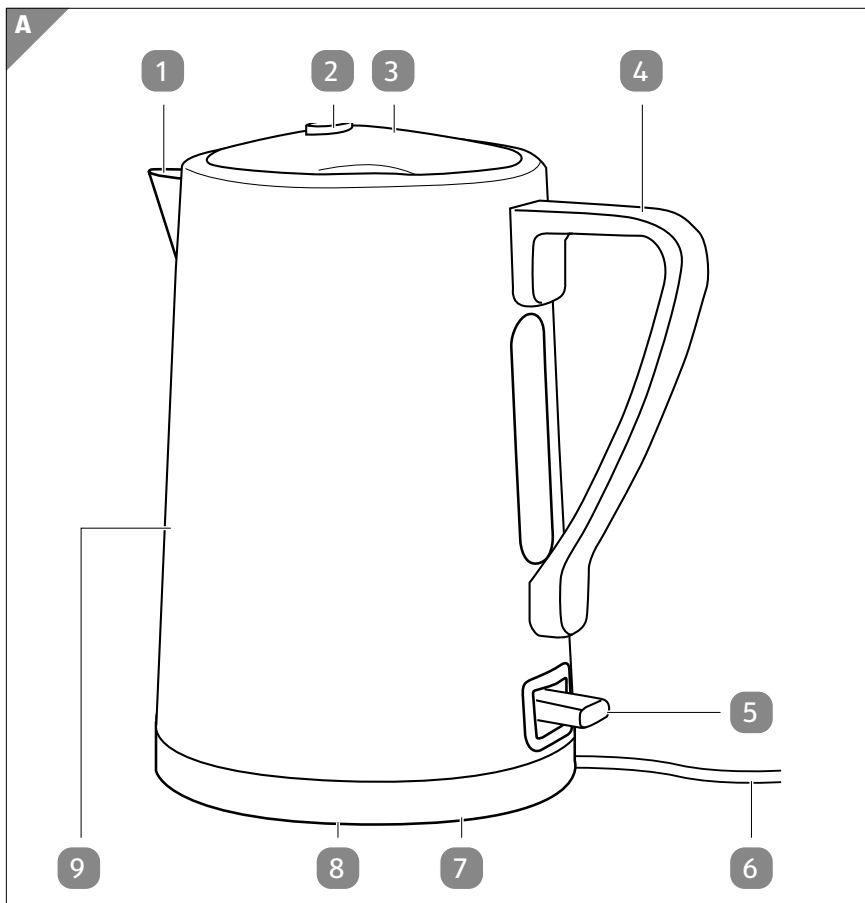


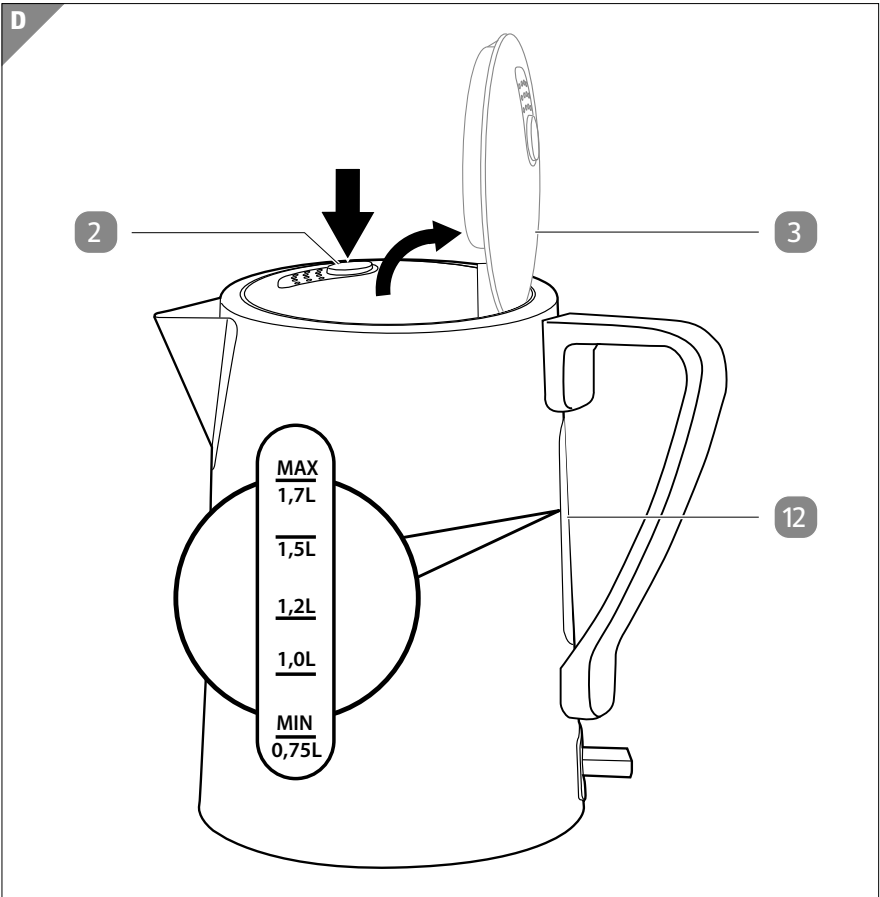
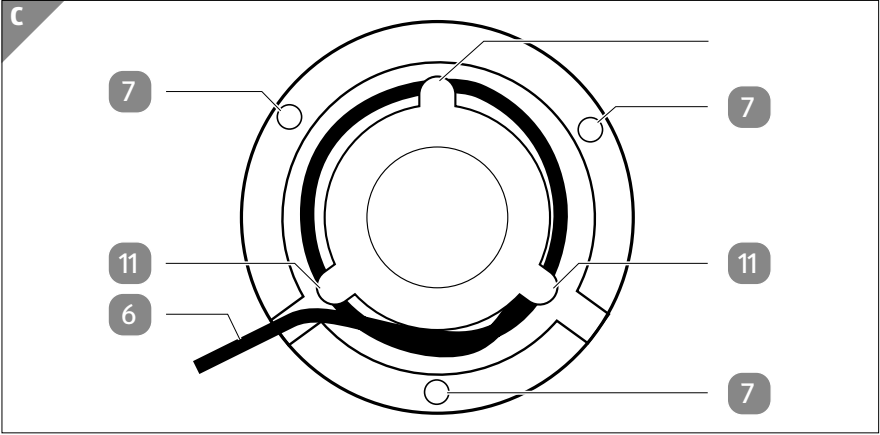
Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

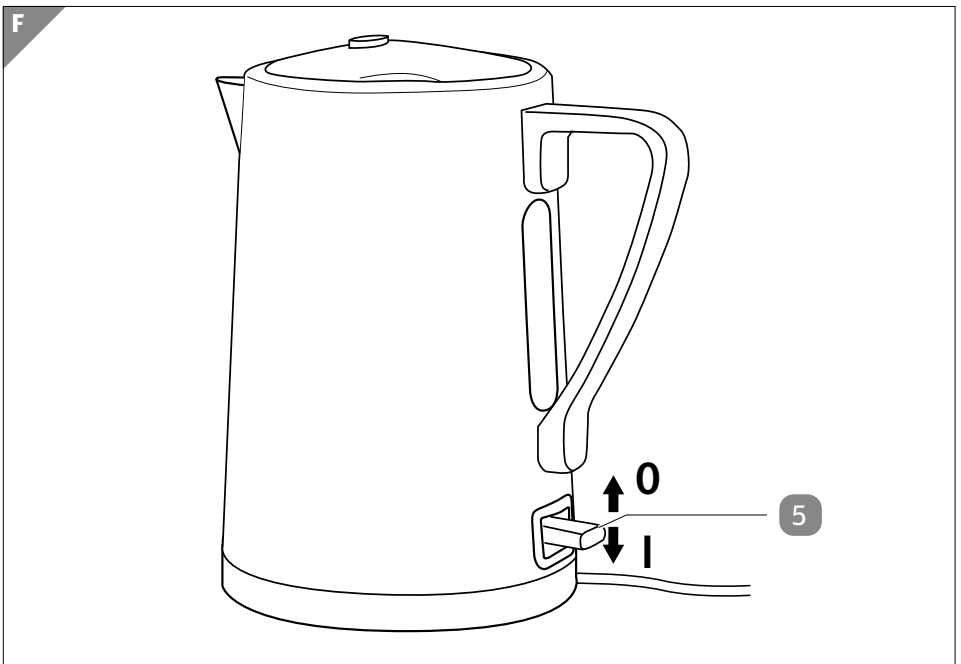
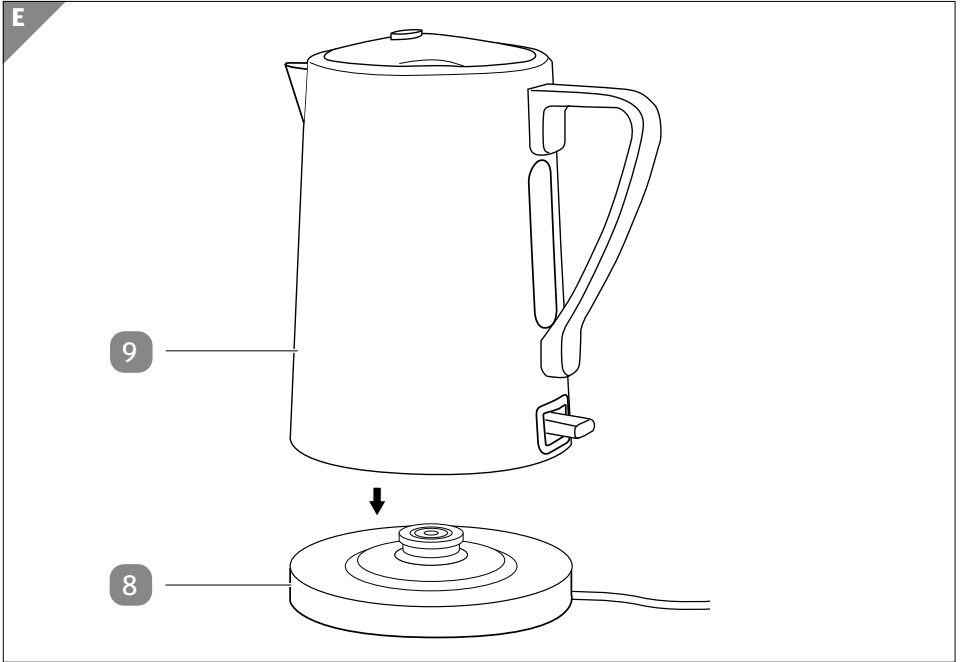
# Inhaltsverzeichnis

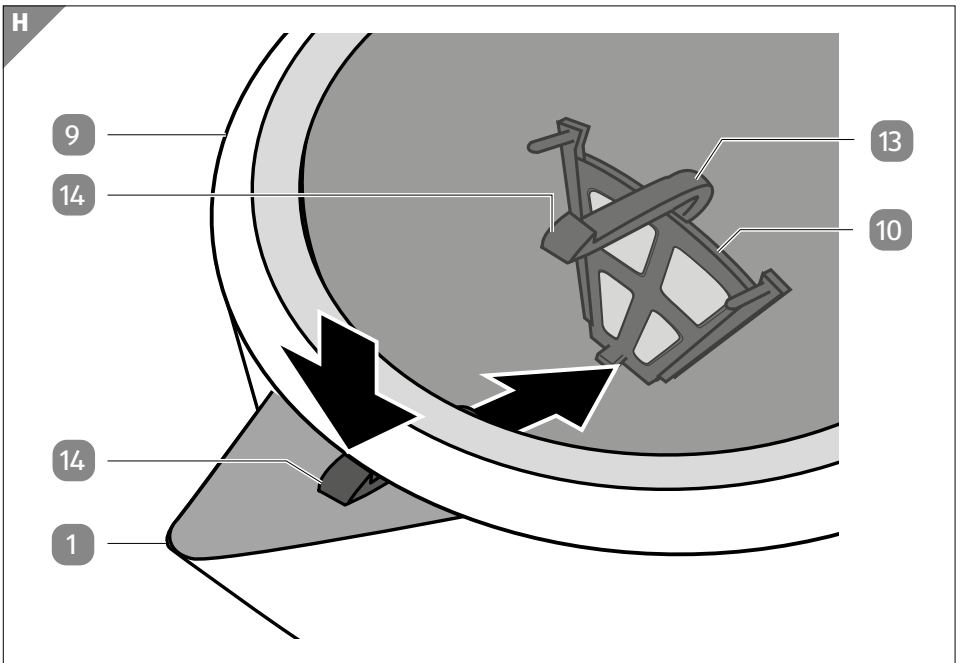
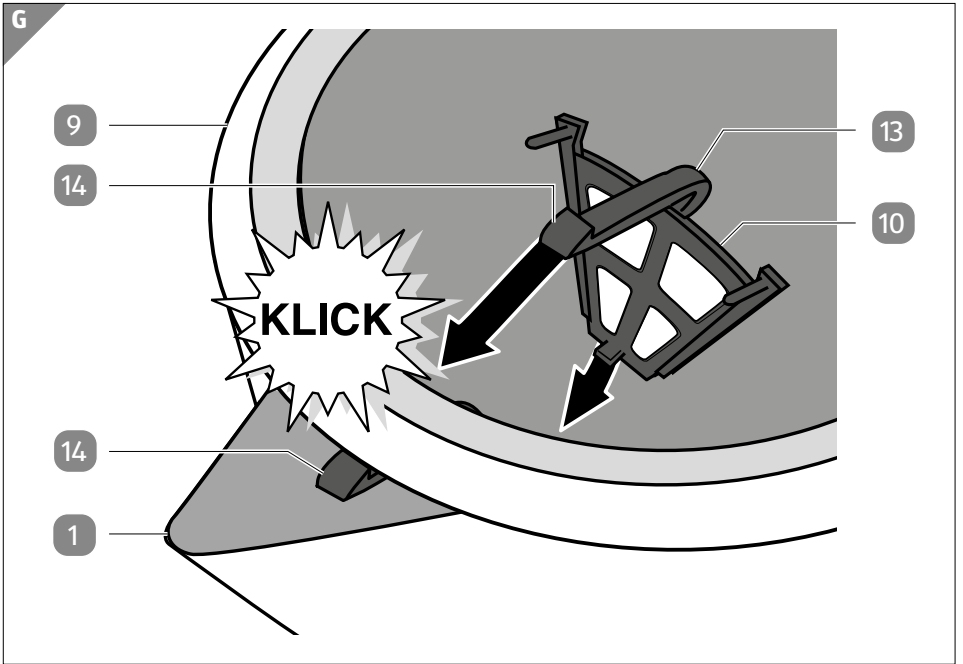
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
Komponenten .....	8
<b>Allgemeines</b> .....	<b>9</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	9
Zeichenerklärung.....	9
<b>Sicherheit</b> .....	<b>10</b>
Hinweiserklärung.....	10
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	10
<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>16</b>
Produkt und Lieferumfang prüfen .....	16
Grundreinigung .....	16
Kalkfilter einsetzen.....	16
Kalkfilter entnehmen.....	16
Produkt anschließen.....	17
<b>Bedienung</b> .....	<b>17</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>19</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>20</b>
Produkt reinigen .....	20
Wasserbehälter entkalken .....	21
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>21</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>22</b>
Allgemein.....	22
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>22</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>22</b>
Verpackung entsorgen.....	22
Produkt entsorgen.....	22

# Lieferumfang/Contenu de la livraison/Dotazione









## Komponenten

- 1 Ausguss (mit herausnehmbarem Kalkfilter)
- 2 Deckelentriegelungstaste
- 3 Deckel
- 4 Handgriff
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Anschlusskabel
- 7 Standfuß, 3×
- 8 Sockel
- 9 Wasserbehälter
- 10 Kalkfilter
- 11 Kabelhalter, 3×
- 12 Füllstandsskala
- 13 Entriegelungsbügel
- 14 Rastnase

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Skandi Wasserkocher (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt. Ein Einsatz im gewerblichen Bereich ist nicht vorgesehen. Darunter fallen auch haushaltsähnliche Anwendungen wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- durch Kunden von Hotels, Motels oder ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):  
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ (GS-Zeichen) bestätigt: Das Produkt ist mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform und bei bestimmungsgemäßem und vorhersehbarem Gebrauch sicher.



Das Glas-Gabel-Symbol kennzeichnet Materialien und Gegenstände, die für einen Kontakt mit Lebensmitteln geeignet sind, und die bei sachgemäßer Verwendung keine Schadstoffe an die Lebensmittel abgeben.

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.

- 
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
  - Wenn das Netzkabel des Produkts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Betreiben Sie das Produkt nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
  - Tauchen Sie weder das Produkt noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
  - Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
  - Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
  - Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
  - Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
  - Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
  - Verwenden Sie das Produkt nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
  - Lagern Sie das Produkt nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
  - Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Produkt hineinstecken.
  - Wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



### **Stromschlag- oder Brandgefahr!**

Nicht fachgerechte Modifikationen oder eine unsachgemäße Instandsetzung können die Betriebssicherheit des Produkts beeinträchtigen, was zu einem Stromschlag oder zu einem Kurzschluss und in der Folge zu einem Brand führen kann.

- Nehmen Sie keine Modifikationen am Produkt vor.
- Nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturarbeiten am Produkt vor.
- Lassen Sie eine Instandsetzung nur von geschultem Fachpersonal vornehmen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.



### **Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung

dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre vom Produkt und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



### **Verbrennungsgefahr!**

Teile des Produkts werden während des Betriebs heiß.

- Berühren Sie die heißen Teile des Produkts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern.  
Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Fassen Sie das Produkt grundsätzlich am Handgriff an, wenn Sie das erhitzte Wasser in andere Behälter umfüllen.



### **Verbrühungsgefahr!**

Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus dem Produkt aus. Dieser kann bei Hautkontakt zu Verbrühungen führen.

- Vermeiden Sie einen Hautkontakt mit heißem Dampf.
- Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen zum Anfassen des Produkts.  
Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Beachten Sie, dass aus dem Produkt auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann.
- Sorgen Sie für einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen und Vorhängen.



## **Verbrühungsgefahr!**

Kochendes bzw. frisch aufgekochtes Wasser ist sehr heiß. Dies kann bei Hautkontakt oder Kontakt mit dem Mundraum zu Verbrühungen führen.

- Vermeiden Sie unbedingt einen Hautkontakt mit kochendem oder frisch aufgekochtem Wasser.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit geschlossenem Deckel. Bei einem Betrieb mit aufgeklapptem Deckel kann heißes Wasser aus dem Wasserbehälter schwappen oder spritzen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht während des Betriebs.
- Beachten Sie die maximal zulässige Wassermenge. Bei einem zu hohen Füllstand kann während des Erhitzens heißes Wasser aus dem Wasserbehälter schwappen.
- Platzieren Sie das Produkt auf einer ebenen und ausreichend stabilen Fläche, um zu verhindern, dass das Produkt umkippt.
- Stellen Sie den Wasserbehälter mit darin befindlichem heißem Wasser nur auf einer ebenen und ausreichend stabilen Fläche ab, um zu verhindern, dass der Wasserbehälter umkippt.
- Sofern sich das Produkt nach dem abgeschlossenen Aufkochen des eingefüllten Wassers nicht selbstständig abschaltet, bewegen Sie den Ein-/Ausschalter in die Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Handhaben Sie den Wasserbehälter mit erhöhter Vorsicht, wenn Sie das erhitzte Wasser in andere Behälter (z. B. Tassen) umfüllen.
- Füllen Sie kochendes Wasser nur in hitzebeständige Behälter. Nicht hitzebeständige Behälter können bei Kontakt mit kochendem Wasser zerspringen.
- Lassen Sie das Wasser bzw. daraus zubereitete Getränke ausreichend abkühlen, bevor Sie diese trinken.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Stellen Sie das Produkt auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Fläche auf. Stellen Sie das Produkt nicht an den Rand oder an die Kante der Fläche.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie das Produkt nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen. Durch den austretenden Dampf können Möbelstücke beschädigt werden.
- Stellen Sie das Produkt nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie das Produkt niemals Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Tauchen Sie den Sockel zum Reinigen niemals in Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
- Verwenden Sie den Wasserbehälter nur in Kombination mit dem dafür vorgesehenen Sockel.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Erhitzen von Leitungswasser oder stillem Mineralwasser. Verwenden Sie es nicht für kohlenensäurehaltiges Wasser oder andere Flüssigkeiten wie z. B. Milch.
- Geben Sie keine Teebeutel o. Ä. in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Produkts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Stellen Sie sicher, dass beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile ersetzt werden.

# Erstinbetriebnahme

## Produkt und Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

– Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
3. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an Ihre Filiale.

## Grundreinigung

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

## Kalkfilter einsetzen

1. Schieben Sie den Kalkfilter **10** von der Innenseite des Wasserbehälters **9** aus in die Kalkfilterhalterung (siehe **Abb. G**).
2. Drücken Sie den Kalkfilter in Richtung Ausguss **1** bis die Rastnase **14** hörbar einrastet.

## Kalkfilter entnehmen

1. Drücken Sie den Entriegelungsbügel **13** des Kalkfilters **10** nach unten, um die Rastnase **14** des Kalkfilters aus der Verriegelung zu lösen (siehe **Abb. H**).
2. Ziehen Sie den Kalkfilter in Richtung der Innenseite des Wasserbehälters **9** und heben Sie den Kalkfilter aus der Kalkfilterhalterung.

## Produkt anschließen

1. Wickeln Sie das Anschlusskabel soweit wie nötig von den Kabelhaltern **11** an der Unterseite des Produkts ab (siehe **Abb. C**).
2. Stellen Sie das Produkt auf einer stabilen, ebenen, hitzebeständigen, gut belüfteten und für Kinder unzugänglichen Fläche auf. Stellen Sie sicher, dass die Standfüße **7** einen festen Halt auf dem Untergrund haben.
3. Schließen den Netzstecker des Anschlusskabels **6** an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.

## Bedienung



### Verbrennungsgefahr!

Teile des Produkts werden während des Betriebs heiß.

- Berühren Sie die heißen Teile des Produkts während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern.  
Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Fassen Sie das Produkt grundsätzlich am Handgriff an, wenn Sie das erhitzte Wasser in andere Behälter umfüllen.



### Verbrühungsgefahr!

Kochendes bzw. aufgekochtes Wasser ist sehr heiß. Dies kann bei Hautkontakt oder Kontakt mit dem Mundraum zu Verbrühungen führen.

- Vermeiden Sie unbedingt einen Hautkontakt mit kochendem oder frisch aufgekochtem Wasser.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit geschlossenem Deckel. Bei einem Betrieb mit aufgeklapptem Deckel kann heißes Wasser aus dem Wasserbehälter schwappen oder spritzen.
- Beachten Sie die maximal zulässige Wassermenge. Bei einem zu hohen Füllstand kann während des Aufkochens heißes Wasser aus dem Wasserbehälter schwappen.

- Handhaben Sie den Wasserbehälter mit erhöhter Vorsicht, wenn Sie das aufgekochte Wasser in andere Behälter (z. B. Tassen) umfüllen.
- Füllen Sie kochendes Wasser nur in hitzebeständige Behälter. Nicht hitzebeständige Behälter können bei Kontakt mit kochendem Wasser zerspringen.
- Lassen Sie das Wasser bzw. daraus zubereitete Getränke ausreichend abkühlen, bevor Sie diese trinken.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Erhitzen von Leitungswasser oder stillem Mineralwasser. Verwenden Sie es nicht für kohlenensäurehaltiges Wasser oder andere Flüssigkeiten wie z. B. Milch.
- Geben Sie keine Teebeutel o. Ä. in den Wasserbehälter.
  1. Nehmen Sie den Wasserbehälter **9** vom Sockel **8** ab.
  2. Betätigen Sie die Deckelentriegelungstaste **2**. Der Deckel **3** springt automatisch auf (siehe **Abb. D**).
  3. Stellen Sie sicher, dass der Kalkfilter **10** eingesetzt ist. Setzen Sie den Kalkfilter gegebenenfalls ein.
  4. Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter. Beachten Sie dabei die Mindest- und Maximalfüllmengen auf der Füllstandsskala **12**. Füllen Sie mindestens 0,75 Liter und höchstens 1,7 Liter ein.
  5. Platzieren Sie den Wasserbehälter wieder auf dem Sockel (siehe **Abb. E**). Stellen Sie dabei sicher, dass der Wasserbehälter korrekt platziert ist.
  6. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5** nach unten in die Position „I“, um das Produkt einzuschalten (siehe **Abb. F**). Anschließend beginnt der Ein-/Ausschalter zu leuchten und der Erhitzungsvorgang startet.
  7. Warten Sie das Ende des Erhitzungsvorgangs ab. Sobald dieser abgeschlossen ist, springt der Ein-/Ausschalter in die Position „0“ und das Licht erlischt.
  8. Nehmen Sie den Wasserbehälter vom Sockel ab und füllen Sie das erhitzte Wasser in den gewünschten Behälter. Fassen Sie das Produkt dabei am Handgriff **4** an.



Der Wasserbehälter besitzt einen herausnehmbaren Kalkfilter. Dieser soll verhindern, dass Kalkpartikel, die sich von der Heizfläche gelöst haben, durch den Ausguss **1** gelangen können.

Um den Erhitzungsvorgang vorzeitig zu beenden, können Sie entweder den Ein-/Ausschalter in die-Position „0“ bewegen, oder Sie können den Wasserbehälter vom Sockel abnehmen.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	wiLösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Ein-/Ausschalter <b>5</b> ist nicht betätigt.	Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter.
	Das Produkt ist nicht an eine Steckdose angeschlossen.	Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose an.
	Das Produkt ist an eine Steckdose angeschlossen, die keinen Strom führt, z. B. an eine ausgeschaltete Mehrfachsteckdose.	Prüfen Sie, ob die Steckdose eingeschaltet ist. Schalten Sie die Steckdose gegebenenfalls ein.
		Testen Sie das Produkt an einer anderen Steckdose.
		Testen Sie ein anderes Gerät an der Steckdose.
	Der Wasserbehälter <b>9</b> ist nicht korrekt auf dem Sockel <b>8</b> platziert, sodass kein elektrischer Kontakt besteht.	Platzieren Sie den Wasserbehälter korrekt auf dem Sockel.
Das Produkt ist defekt.	Bei einem Defekt ist das gesamte Produkt zu ersetzen.	
Der Erhitzungsvorgang dauert sehr lange.	Der Wasserbehälter ist verkalkt.	Entkalken Sie den Wasserbehälter wie im Abschnitt „Wasserbehälter entkalken“ beschrieben.
Beim Ausgießen gelangt nur wenig Wasser aus dem Ausguss <b>1</b> .	Der Kalkfilter <b>10</b> ist verstopft.	Reinigen Sie den Kalkfilter wie im Abschnitt „Produkt reinigen“ beschrieben.

## Reinigung und Pflege

### HINWEIS!

#### Kurzschlussgefahr!

In das Sockelgehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie den Sockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Sockelgehäuse gelangen.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.

## Produkt reinigen

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
3. Öffnen Sie den Deckel **3** und nehmen Sie den Kalkfilter **10** aus dem Ausguss **1**.
4. Spülen Sie den Kalkfilter unter klarem Wasser ab, um eventuell daran befindliche Kalk- und Schmutzpartikel zu entfernen.
5. Wischen Sie den Kalkfilter mit einem weichen Tuch trocken.
6. Wischen Sie den Wasserbehälter **9** und den Sockel **8** mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Reinigen Sie dabei insbesondere die Innenseite des Wasserbehälters und den Ausguss, denn diese Bereiche kommen in Kontakt mit Wasser, welches für die Zubereitung von Getränken und Nahrungsmitteln verwendet wird.

7. Lassen Sie alle Teile des Produkts vollständig trocknen. Stellen Sie sicher, dass der Deckel während des Trocknens geöffnet ist.
8. Setzen Sie den Kalkfilter wieder in den Ausguss ein und schließen Sie den Deckel.

## Wasserbehälter entkalken

Mit zunehmender Nutzungsdauer lagert sich Kalk im Wasserbehälter **9** ab. Der Grad der Verkalkung ist abhängig von der Härte des verwendeten Wassers und der Häufigkeit der Nutzung. Insbesondere die Verkalkung des Heizelements mindert die Effizienz und erhöht den Stromverbrauch des Produkts. Das Produkt sollte daher regelmäßig entkalkt werden. Eine Entkalkung sollte abhängig von der Wasserhärte und der Nutzungshäufigkeit einmal im Monat oder spätestens alle drei Monate vorgenommen werden.

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter vom Sockel **8** und füllen Sie Leitungswasser in den Wasserbehälter.
2. Geben Sie ein Entkalkungsmittel hinzu. Die korrekte Dosierung erfahren Sie aus der Gebrauchsanweisung des Entkalkungsmittels.
3. Kochen Sie das Gemisch auf und gießen Sie es anschließend weg.
4. Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte anschließend 2–3× mit reinem Leitungswasser, um verbliebene Reste des Entkalkungsmittels aus dem Wasserbehälter zu entfernen.



- Die in Ihrer Umgebung vorliegende Wasserhärte erfahren Sie bei Ihrem Wasserversorger.
- Bei starker Verkalkung kann es erforderlich sein, mehrere Entkalkungsdurchläufe vorzunehmen.
- Alternativ zu einem Entkalkungsmittel können Sie auch herkömmlichen Haushaltssessig, Essigessenz oder Zitronensäure zum Entkalken verwenden.

## Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

## Technische Daten

### Allgemein

Modell:	986-W-W
Versorgungsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung:	2 000 W
Maximalfüllmenge:	1,7 Liter
Mindestfüllmenge:	0,75 Liter
Kabellänge inkl. Stecker:	ca. 70 cm
Artikelnummer:	804420

### Konformitätserklärung



Wir, AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hamburg, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter oben genannte Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte angeführten Herstelleradresse angefordert werden.

### Entsorgung

#### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

#### Produkt entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Produkt einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

# Répertoire

<b>Contenu de la livraison</b> .....	<b>4</b>
<b>Composants</b> .....	<b>24</b>
<b>Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR</b> .....	<b>25</b>
<b>Généralités</b> .....	<b>26</b>
Lire le mode d'emploi et le conserver .....	26
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	26
Légende des symboles .....	26
<b>Sécurité</b> .....	<b>27</b>
Légende des avis .....	27
Consignes de sécurité générales .....	27
<b>Première mise en service</b> .....	<b>33</b>
Vérifier le produit et le contenu de la livraison .....	33
Premier nettoyage.....	33
Utiliser le filtre anticalcaire .....	33
Retirer le filtre anticalcaire .....	33
Brancher le produit .....	34
<b>Utilisation</b> .....	<b>34</b>
<b>Recherche d'erreurs</b> .....	<b>36</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>37</b>
Nettoyer le produit .....	37
Détartre le réservoir d'eau .....	38
<b>Rangement</b> .....	<b>38</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>39</b>
Généralités .....	39
<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>39</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>40</b>
Éliminer l'emballage .....	40
Éliminer le produit .....	40

## Composants

- 1 Bec verseur (avec filtre anticalcaire amovible)
- 2 Bouton de déverrouillage du couvercle
- 3 Couvercle
- 4 Poignée
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Câble de raccordement
- 7 Pied d'appui, 3×
- 8 Socle
- 9 Réservoir d'eau
- 10 Filtre anticalcaire
- 11 Porte-câble, 3×
- 12 Indicateur gradué de niveau d'eau
- 13 Levier de dégagement
- 14 Ergot d'encliquetage

# Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

## Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

**Votre avantage:** plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

## Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

## Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

## Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

## Généralités

### Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à cette bouilloire SKANDI (appelée simplement «produit» par la suite). Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des blessures graves ou endommager le produit.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous remettez le produit à des tiers, joignez-y impérativement ce mode d'emploi.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit est conçu exclusivement pour chauffer de l'eau. Il est destiné exclusivement à un usage privé. Il n'est pas prévu pour le domaine industriel. On entend également sous ce terme les utilisations similaires à une utilisation domestique:

- dans les cuisines pour les employés de magasins, de bureaux et d'autres domaines industriels;
- sur les exploitations agricoles;
- par les clients des hôtels et motels ou autres infrastructures de logement;
- dans les bed & breakfast.

Utilisez le produit uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut causer des dommages matériels, voire corporels. Le produit n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

### Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»):  
Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Le sigle GS (Geprüfte Sicherheit = sécurité vérifiée) atteste que:  
le produit est conforme à la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG) et est sûr dans les limites de son utilisation conforme et prévisible.



Le symbole représentant un verre à pied avec une fourchette indique que les matériaux et objets sont agréés pour un contact avec des produits alimentaires et ne transmettent aucun polluant aux denrées alimentaires en cas d'utilisation conforme.

## Sécurité

### Légende des avis

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



Ce symbole/mot signalétique indique qu'il existe un risque de degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

**AVIS!**

Ce mot signalétique avertit contre les possibles dommages matériels.

### Consignes de sécurité générales



#### Risque de choc électrique!

Toute installation électrique défectueuse ou toute tension de réseau trop élevée peut provoquer une électrocution.

- Branchez le produit uniquement si la tension réseau de la prise électrique correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez le produit uniquement à une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir séparer rapidement le produit du réseau électrique en cas de panne.

- N'utilisez pas le produit s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau est défectueux/défectueuse.
- Si le câble électrique du produit est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour prévenir tout risque.
- N'utilisez pas le produit avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni le produit ni le câble électrique ou la fiche réseau dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne saisissez jamais la fiche réseau avec les mains mouillées.
- Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise en tirant sur le câble électrique, mais saisissez toujours la fiche réseau.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Tenez le produit, la fiche réseau et le câble électrique à l'écart de toute flamme nue et de toute surface chaude.
- Placez le câble électrique de façon à ne pas pouvoir trébucher dessus.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Rangez le produit de manière à ce qu'il ne puisse jamais tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans ce cas, retirez immédiatement la fiche réseau de la prise électrique.
- Veillez à ce que les enfants n'introduisent pas d'objets dans le produit.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, vous le nettoyez ou quand il y a une panne, retirez la fiche réseau de la prise de courant.

**AVERTISSEMENT!****Risque de choc électrique ou d'incendie!**

Toute modification ou réparation non conforme peut compromettre le bon fonctionnement du produit, ce qui peut causer un choc électrique ou un court-circuit, et, par conséquent, un incendie.

- N'apportez aucune modification au produit.
- Ne réparez pas vous-même le produit.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Ce produit contient des pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources de danger.
- Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie en cas de réparations effectuées de votre propre chef, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte.

**AVERTISSEMENT!****Dangers pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (p. ex., des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expérience et de connaissances (p. ex., des enfants plus âgés).**

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés pour utiliser en toute sécurité le produit et qu'ils ont compris les dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.

- Tenez les enfants de moins de 8 ans à l'écart du produit et de son câble électrique.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance durant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec.



### **Risque de brûlure!**

Certaines parties du produit deviennent très chaudes lors du fonctionnement.

- Ne touchez pas les parties chaudes du produit avec les doigts durant le fonctionnement.  
Informez également les autres utilisateurs des dangers!
- Tenez toujours le produit par la poignée lorsque vous versez l'eau chauffée dans d'autres récipients.



### **Risque d'ébouillement!**

De la vapeur brûlante s'échappe du produit durant l'utilisation. Elle peut causer des brûlures en entrant en contact avec la peau.

- Évitez que la vapeur brûlante ne touche votre peau.
- Utilisez toujours des gants de cuisine ou des maniques isolés contre la chaleur pour tenir le produit.  
Informez également les autres utilisateurs des dangers!
- N'oubliez pas que de la vapeur brûlante peut également être évacuée une fois le produit éteint.
- Veillez à respecter une distance de sécurité suffisante par rapport à tous les objets inflammables (p. ex.: rideaux et tentures).



## **Risque d'ébullition!**

L'eau bouillante ou qui vient de bouillir est très chaude. Elle peut causer des brûlures si elle entre en contact avec la peau ou la bouche.

- Évitez impérativement tout contact de la peau avec de l'eau bouillante ou qui vient de bouillir.
- N'utilisez le produit qu'avec le couvercle fermé. Si vous utilisez le produit avec le couvercle relevé, l'eau brûlante peut jaillir ou gicler du réservoir d'eau.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- Respectez la quantité maximale d'eau autorisée. Si le niveau d'eau est trop élevé, de l'eau brûlante peut jaillir du réservoir d'eau pendant qu'elle est chauffée.
- Placez le produit sur une surface plane suffisamment stable pour éviter que le produit ne se renverse.
- Ne placez le réservoir d'eau dans lequel se trouve l'eau brûlante que sur une surface plane suffisamment stable afin d'éviter qu'il ne se renverse.
- Si le produit ne s'éteint pas automatiquement après avoir fait bouillir l'eau contenue, placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position «0» et retirez la fiche réseau de la prise électrique.
- Manipulez le réservoir d'eau avec la plus grande prudence quand vous versez l'eau chaude dans d'autres récipients (dans des tasses par exemple).
- Ne versez l'eau bouillante que dans des récipients résistants à la chaleur. Au contact de l'eau bouillante, les récipients, qui ne sont pas résistants à la chaleur, peuvent voler en éclats.
- Avant de boire l'eau ou les boissons que vous venez de préparer avec l'eau, laissez-les suffisamment refroidir.

## **AVIS!**

### **Risque d'endommagement!**

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- Placez le produit sur une surface facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas le produit sur le rebord ou le bord de la surface.
- Ne placez pas le produit directement contre un mur ou sous des meubles suspendus ou similaires afin d'éviter que la chaleur puisse s'y accumuler. La vapeur peut endommager les meubles.
- Ne placez jamais le produit sur ou à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.).
- Ne mettez pas le câble électrique en contact avec des parties brûlantes.
- N'exposez jamais le produit aux intempéries (pluie etc.).
- Ne plongez jamais le socle dans l'eau pour le nettoyer. N'utilisez pas de nettoyant à vapeur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne mettez jamais le produit dans le lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- N'utilisez le réservoir d'eau qu'en association avec le socle prévu à cet effet.
- Utilisez le produit uniquement pour chauffer de l'eau du robinet ou de l'eau minérale plate. Ne l'utilisez pas avec de l'eau gazeuse ou d'autres liquides (le lait, par ex.).
- Ne placez pas de sachets de thé ou autres dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez plus le produit si ses éléments en plastique sont fissurés, fendus ou déformés. Assurez-vous que les pièces endommagées soient remplacées uniquement par des pièces détachées d'origine.

# Première mise en service

## Vérifier le produit et le contenu de la livraison

### AVIS!

### Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau très tranchant ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le produit.

– Ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Retirez le produit de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A** et **B**).
3. Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne sont pas endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Adressez-vous à votre filiale.

### Premier nettoyage

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Avant la première utilisation, nettoyez tous les éléments du produit de la manière décrite au chapitre «Nettoyage et entretien».

### Utiliser le filtre anticalcaire

1. Faites glisser le filtre anticalcaire **10** dans le support du filtre depuis l'intérieur du réservoir d'eau **9** (voir **fig. G**).
2. Appuyez sur le filtre anticalcaire en direction du bec verseur **1** jusqu'à ce que l'ergot d'encliquetage **14** s'enclenche de façon audible.

### Retirer le filtre anticalcaire

1. Poussez le levier de dégagement **13** du filtre anticalcaire **10** vers le bas pour dégager son ergot d'encliquetage **14** du dispositif de verrouillage (voir **fig. H**).
2. Tirez le filtre anticalcaire vers l'intérieur du réservoir d'eau **9** et enlevez-le de son support.

## Brancher le produit

1. Déroulez le plus possible le câble de raccordement des porte-câbles **11** situés sous le produit (voir **fig. C**).
2. Placez le produit sur une surface stable, plane, résistante à la chaleur, bien ventilée et hors de portée des enfants. Ce faisant, assurez-vous que les pieds d'appui **7** offrent une prise ferme sur le sol.
3. Branchez la fiche réseau du câble de raccordement **6** sur une prise de courant correctement installée.

## Utilisation



### Risque de brûlure!

Certaines parties du produit deviennent très chaudes lors du fonctionnement.

- Ne touchez pas les parties chaudes du produit avec les doigts durant le fonctionnement.  
Informez également les autres utilisateurs des dangers!
- Tenez toujours le produit par la poignée lorsque vous versez l'eau chauffée dans d'autres récipients.



### Risque d'ébouillement!

L'eau bouillante ou qui vient de bouillir est très chaude. Elle peut causer des brûlures si elle entre en contact avec la peau ou la bouche.

- Évitez impérativement tout contact de la peau avec de l'eau bouillante ou qui vient de bouillir.
- N'utilisez le produit qu'avec le couvercle fermé. Si vous utilisez le produit avec le couvercle relevé, l'eau brûlante peut jaillir ou gicler du réservoir d'eau.
- Respectez la quantité maximale d'eau autorisée. Si le niveau d'eau est trop élevé, de l'eau brûlante peut jaillir du réservoir d'eau pendant qu'elle bout.

- Manipulez le réservoir d'eau avec la plus grande prudence quand vous versez l'eau bouillie dans d'autres récipients (dans des tasses par exemple).
- Ne versez l'eau bouillante que dans des récipients résistants à la chaleur. Au contact de l'eau bouillante, les récipients, qui ne sont pas résistants à la chaleur, peuvent voler en éclats.
- Avant de boire l'eau ou les boissons que vous venez de préparer avec l'eau, laissez-les suffisamment refroidir.

## AVIS!

### Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- Utilisez le produit uniquement pour chauffer de l'eau du robinet ou de l'eau minérale plate. Ne l'utilisez pas avec de l'eau gazeuse ou d'autres liquides (le lait, par ex.).
- Ne placez pas de sachets de thé ou autres dans le réservoir d'eau.
  1. Retirez le réservoir d'eau **9** du socle **8**.
  2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle **2**. Le couvercle **3** se relève automatiquement (voir **fig. D**).
  3. Assurez-vous que le filtre anticalcaire **10** soit inséré. Insérez-le si ce n'est pas le cas.
  4. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau. Respectez les quantités minimales et maximales d'eau sur l'indicateur gradué de niveau d'eau **12**. Ajoutez au minimum 0,75 litre et au maximum 1,7 litre.
  5. Remplacez le réservoir d'eau correctement sur le socle (voir **fig. E**). Assurez-vous que le réservoir soit correctement positionné.
  6. Poussez l'interrupteur marche/arrêt **5** vers le bas en position «I» pour allumer le produit (voir **fig. F**). L'interrupteur marche/arrêt se met ensuite à briller et le processus de chauffe commence.
  7. Attendez la fin du processus de chauffe. Dès que le processus est terminé, l'interrupteur marche/arrêt passe en position «0» et la lumière s'éteint.
  8. Retirez le réservoir d'eau du socle et versez l'eau chauffée dans le récipient désiré. Tenez toujours le produit par la poignée **4**.



Le réservoir d'eau est équipé d'un filtre anticalcaire amovible. Il permet d'éviter que les particules de calcaire, qui se détachent de la surface chauffante, se retrouvent dans le bec verseur **1**.

Pour arrêter prématurément le processus de chauffe, vous pouvez soit placer l'interrupteur marche/arrêt sur la position «0», soit retirer le réservoir d'eau du socle.

## Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	L'interrupteur marche/arrêt <b>5</b> n'est pas enclenché.	Enclenchez l'interrupteur marche/arrêt.
	Le produit n'est pas branché à une prise électrique.	Branchez le produit sur une prise de courant.
	Le produit est branché sur une prise électrique non alimentée, par exemple une prise multiple hors tension.	Vérifiez que la prise électrique est sous tension. Le cas échéant, mettez la prise électrique sous tension.
		Testez le produit en le branchant sur une autre prise électrique.
		Testez un autre appareil en le branchant sur la prise électrique.
	Le réservoir d'eau <b>9</b> n'est pas placé correctement sur le socle <b>8</b> , il n'y a pas de contact électrique.	Placez le réservoir d'eau correctement sur le socle.
Le produit est défectueux.	Lorsque le produit est endommagé, il faut remplacer tout le produit.	
Le processus de chauffe dure très longtemps.	Le réservoir d'eau est entartré.	Détartrez le réservoir d'eau comme décrit au paragraphe «Détartre le réservoir d'eau».

Problème	Origines possibles	Solution
Lors du déversement, trop peu d'eau s'écoule du bec verseur <b>1</b> .	Le filtre anticalcaire <b>10</b> est bouché.	Nettoyez le filtre anticalcaire de la manière décrite au paragraphe «Nettoyer le produit».

## Nettoyage et entretien

### AVIS!

#### Risque de court-circuit!

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier du socle peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais le socle dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier du socle.

### AVIS!

#### Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme du produit peut provoquer des dommages sur celui-ci.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- Ne mettez jamais le produit dans le lave-vaisselle. Cela le détruirait.

### Nettoyer le produit

1. Avant le nettoyage, retirez la fiche réseau de la prise de courant.
2. Laissez refroidir complètement le produit.
3. Ouvrez le couvercle **3** et retirez le filtre anticalcaire **10** du bec verseur **1**.
4. Rincez le filtre anticalcaire à l'eau claire pour retirer les éventuelles particules de calcaire et de salissure qui pourraient s'y trouver.

5. Essuyez le filtre anticalcaire avec un chiffon doux et sec.
6. Essuyez le réservoir d'eau **9** et le socle **8** avec un chiffon légèrement humide. Nettoyez en particulier l'intérieur du réservoir d'eau et le bec verseur car ces zones entrent en contact avec l'eau qui est utilisée pour la préparation de boissons et d'aliments.
7. Ensuite, laissez toutes les pièces du produit sécher complètement. Assurez-vous que le couvercle soit ouvert pendant que le produit sèche.
8. Remplacez le filtre anticalcaire dans le bec verseur et fermez le couvercle.

## Détartrer le réservoir d'eau

Au fur et à mesure que le produit est utilisé, le calcaire s'accumule dans le réservoir d'eau **9**. Le degré d'entartrage dépend de la dureté de l'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation. L'entartrage de l'élément chauffant, en particulier, réduit l'efficacité et augmente la consommation électrique du produit. Le produit doit donc être détartré régulièrement. Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation, un détartrage doit être réalisé une fois par mois ou au plus tard tous les trois mois.

1. Retirez le réservoir d'eau du socle **8** et remplissez-le d'eau du robinet.
2. Ajoutez du détartrant. Pour connaître la dose adaptée, reportez-vous au mode d'emploi du détartrant.
3. Faites bouillir le mélange, puis jetez-le.
4. Ensuite, répétez les étapes décrites ci-dessus 2–3× avec de l'eau du robinet pure pour éliminer du réservoir d'eau les restes de détartrant.



- Pour connaître la dureté de l'eau dans votre environnement, adressez-vous à votre fournisseur d'eau.
- Si le niveau de calcaire est élevé, il vous sera peut-être nécessaire de réitérer le détartrage plusieurs fois de suite.
- Pour remplacer le détartrant, vous pouvez également utiliser du vinaigre de cuisine classique, du vinaigre d'alcool ou de l'acide citrique.

## Rangement

Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant de pouvoir être rangées.

- Rangez toujours le produit à un endroit sec.
- Tenez le produit à l'abri des rayons directs du soleil.
- Rangez le produit dans un endroit inaccessible aux enfants, bien fermé et à une température de stockage comprise entre +5 °C et +20 °C (température ambiante).

# Données techniques

## Généralités

Modèle:	986-W-W
Tension d'alimentation:	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance:	2 000 W
Quantité maximale de remplissage:	1,7 litre
Quantité minimale de remplissage:	0,75 litre
Longueur de câble, prise incl.:	env. 70 cm
N° d'article:	804420

## Déclaration de conformité



Nous, l'entreprise AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Hambourg, Allemagne, déclarons en engageant notre entière responsabilité que le produit susmentionné satisfait les exigences fondamentales des directives UE citées. La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie.

## Élimination

### Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Éliminer le produit

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres États européens disposant de systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



#### **Les appareils usagés ne vont pas dans les déchets ménagers!**

Quand le produit n'est plus utilisable, le consommateur est alors **légalement tenu de remettre les appareils usagés, séparés des déchets ménagers**, p. ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier.

Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

# Sommario

<b>Dotazione .....</b>	<b>4</b>
<b>Componenti.....</b>	<b>42</b>
<b>Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR....</b>	<b>43</b>
<b>Informazioni generali.....</b>	<b>44</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	44
Utilizzo conforme all'uso previsto.....	44
Descrizione pittogrammi .....	44
<b>Sicurezza.....</b>	<b>45</b>
Spiegazione degli avvisi .....	45
Avvertenze generali di sicurezza .....	45
<b>Prima messa in funzione .....</b>	<b>51</b>
Controllo del prodotto e della dotazione .....	51
Pulizia preliminare.....	51
Inserimento del filtro anticalcare .....	51
Rimozione del filtro anticalcare .....	51
Collegamento del prodotto .....	52
<b>Utilizzo .....</b>	<b>52</b>
<b>Ricerca anomalie.....</b>	<b>54</b>
<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>55</b>
Pulizia del prodotto .....	55
Decalcificazione del serbatoio dell'acqua.....	56
<b>Conservazione.....</b>	<b>56</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>57</b>
Informazioni generali.....	57
<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>57</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>57</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	57
Smaltimento del prodotto .....	58

## Componenti

- 1 Beccuccio (con filtro anticalcare rimovibile)
- 2 Pulsante di sblocco del coperchio
- 3 Coperchio
- 4 Impugnatura
- 5 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Piedino d'appoggio, 3×
- 8 Base
- 9 Serbatoio dell'acqua
- 10 Filtro anticalcare
- 11 Fermacavo, 3×
- 12 Indicatore del livello di riempimento
- 13 Elemento di sblocco
- 14 Dente di arresto

## Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

### Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

### Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

### Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

### Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.ch](http://www.aldi-service.ch).



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

## Informazioni generali

### Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del bollitore SKANDI (di seguito denominato semplicemente "prodotto"). Esse contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni al prodotto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e i regolamenti vigenti nell'Unione europea. All'estero rispettare anche le linee guida e le normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme all'uso previsto

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per bollire l'acqua. È destinato esclusivamente ad un utilizzo privato. Non è previsto l'uso in ambito commerciale. Questo include applicazioni in ambito domestico, come ad esempio:

- in cucine per dipendenti di negozi, uffici ed altri locali commerciali;
- in aziende agricole;
- da parte di clienti di hotel, motel o simili strutture residenziali;
- in bed and breakfast.

Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme all'uso previsto e può provocare danni materiali o addirittura lesioni personali. Il prodotto non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'uso scorretto o non conforme all'uso previsto.

### Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”):  
I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il marchio “Sicurezza testata” (pittogramma GS = “Geprüfte Sicherheit”) attesta che: il prodotto è conforme alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) ed è sicuro se utilizzato conformemente allo scopo previsto.



Il simbolo “bicchiere e forchetta” identifica i materiali e gli oggetti che sono adatti al contatto con gli alimenti e che, se usati correttamente, non rilasciano sostanze nocive negli alimenti.

## Sicurezza

### Spiegazione degli avvisi

Nelle istruzioni per l’uso sono utilizzati i seguenti simboli e parole d’avvertimento.



Questo simbolo/parola d’avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

**AVVISO!**

Questa parola d’avvertimento segnala possibili danni materiali.

### Avvertenze generali di sicurezza



#### Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l’eccessiva tensione di rete può provocare scosse elettriche.

- Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente accessibile, in modo tale da poterlo staccare rapidamente dalla rete elettrica in caso di malfunzionamento.
- Non usare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.

- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato, per evitare pericoli dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza post-vendita o da una persona parimenti qualificata.
- Non utilizzare il prodotto con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere il dispositivo.
- Tenere il prodotto, la spina o il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai il prodotto in un luogo dal quale potrebbe cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani un apparecchio elettrico caduto in acqua. In tale eventualità estrarre subito la spina dalla presa di corrente.
- Fare in modo che i bambini non possano infilare oggetti nel prodotto.
- Quando non si utilizza il prodotto, quando lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, staccare la spina dalla presa di corrente.

**AVVERTIMENTO!****Pericolo di scosse elettriche e incendio!**

Modifiche eseguite da persone non qualificate o riparazioni inappropriate possono compromettere la sicurezza di funzionamento del prodotto: ciò può provocare scosse elettriche o cortocircuiti che possono a loro volta causare incendi.

- Non apportare modifiche al prodotto.
- Non eseguire in proprio alcun lavoro di riparazione sul prodotto.
- Fare eseguire le riparazioni solo da personale specializzato e qualificato.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che siano corrispondenti alle specifiche originali dell'apparecchio. Il presente prodotto contiene parti elettriche e meccaniche che sono protezioni indispensabili da fonti di pericolo.
- In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.

**AVVERTIMENTO!****Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- Questo prodotto può essere utilizzato dai bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e competenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che siano stati istruiti sul modo corretto di utilizzare il prodotto e abbiano compreso gli eventuali pericoli derivanti. Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano sorvegliati.

- Tenere i bambini minori di 8 anni lontani dal prodotto e dal cavo di alimentazione.
- Non lasciare mai incustodito il prodotto mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imbballaggio. Potrebbero rimanervi intrappolati e soffocare.



**AVVERTIMENTO!**

**Pericolo di ustioni!**

Alcune parti del prodotto si surriscaldano durante il funzionamento.

- Non toccare mai con le mani nude le parti roventi del prodotto mentre è in funzione.  
Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori!
- Quando si versa l'acqua bollente in altri contenitori, afferrare il prodotto sempre per l'impugnatura.



**AVVERTIMENTO!**

**Pericolo di ustioni!**

Durante l'utilizzo, dal prodotto fuoriesce vapore rovente. Questo può causare ustioni in caso di contatto con la pelle.

- Evitare il contatto della pelle con il vapore rovente.
- Per toccare il prodotto, indossare sempre i guanti da cucina termoisolanti o utilizzare le presine.  
Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori!
- Attenzione: dal prodotto può fuoriuscire vapore caldo anche dopo lo spegnimento.
- Tenere ad un'adeguata distanza di sicurezza tutti gli oggetti facilmente infiammabili, ad es. tende e tendaggi.



## **Pericolo di ustioni!**

L'acqua messa a bollire o appena bollita ha un'elevata temperatura. Questo può causare ustioni in caso di contatto con la pelle o con il cavo orale.

- Evitare in ogni caso il contatto della pelle con acqua bollente o appena bollita.
- Mettere in funzione il prodotto esclusivamente con il coperchio chiuso. In caso di funzionamento con il coperchio aperto, dal serbatoio dell'acqua può fuoriuscire o schizzare dell'acqua bollente.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento.
- Prestare attenzione alla massima quantità di acqua consentita. Se la quantità di riempimento è eccessiva, durante il riscaldamento può fuoriuscire acqua bollente dal serbatoio dell'acqua.
- Collocare il prodotto su una superficie piana e sufficientemente stabile per evitare che il prodotto si ribalti.
- Collocare il serbatoio dell'acqua, contenente l'acqua calda, solo su una superficie piana e sufficientemente stabile per evitare che il serbatoio dell'acqua si ribalti.
- Se il prodotto non si spegne automaticamente al termine dell'ebollizione dell'acqua contenuta, portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione "0" ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Maneggiare il serbatoio dell'acqua con maggiore cautela quando si versa l'acqua bollente in altri contenitori (ad es. tazze).
- Versare l'acqua bollente solo in contenitori resistenti al calore. I contenitori non resistenti al calore possono frantumarsi a contatto con l'acqua bollente.
- Lasciare raffreddare a sufficienza l'acqua o le bevande preparate con quest'acqua prima di berle.

## **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Collocare il prodotto su una superficie facilmente accessibile, orizzontale, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare il prodotto sul bordo o sullo spigolo della superficie d'appoggio.
- Per evitare che il calore si accumuli, non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze di una parete o sotto pensili e oggetti simili. Il vapore emanato dall'apparecchio può rovinare i mobili.
- Non collocare mai il prodotto sopra o vicino a superfici roventi (fornelli, ecc.).
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai il prodotto agli agenti atmosferici (pioggia, ecc.).
- Non immergere in nessun caso la base in acqua allo scopo di pulirla. Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia. Il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Non lavare in nessun caso il prodotto in lavastoviglie. Si danneggerebbe irreparabilmente.
- Utilizzare il serbatoio dell'acqua solo in combinazione con la base inclusa nella dotazione.
- Utilizzare il prodotto solo per riscaldare acqua del rubinetto o acqua minerale naturale. Non utilizzarlo per riscaldare acqua gassata o altri liquidi, come ad es. il latte.
- Non mettere nel serbatoio dell'acqua bustine di tè o simili.
- Non utilizzare più il prodotto se i suoi componenti di plastica presentano crepe, fessure o deformazioni. Assicurarsi di sostituire i componenti danneggiati solamente con adeguati pezzi di ricambio originali.

# Prima messa in funzione

## Controllo del prodotto e della dotazione

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Se si apre l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si rischia di danneggiare subito il prodotto.

- Prestare molta attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
  1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
  2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A e B**).
  3. Verificare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati. In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al proprio rivenditore.

#### Pulizia preliminare

1. Rimuovere il materiale d'imballaggio e tutte le pellicole protettive.
2. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulire tutti i componenti come descritto nel capitolo "Pulizia e cura".

#### Inserimento del filtro anticalcare

1. Inserire il filtro anticalcare **10** nella sede del filtro anticalcare agendo dall'interno del serbatoio dell'acqua **9** (vedi **Fig. G**).
2. Spingere il filtro anticalcare in direzione del beccuccio **1** finché il dente di arresto **14** non si innesta in modo udibile.

#### Rimozione del filtro anticalcare

1. Premere verso il basso l'elemento di sblocco **13** del filtro anticalcare **10** in modo da sganciare il dente di arresto **14** del filtro anticalcare dal blocco (vedi **Fig. H**).
2. Tirare il filtro anticalcare verso l'interno del serbatoio dell'acqua **9** e sollevare il filtro anticalcare dalla sua sede.

## Collegamento del prodotto

1. Estrarre il cavo di alimentazione per la lunghezza necessaria dai fermacavi **11** posti sul fondo del prodotto (vedi **Fig. C**).
2. Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana, resistente al calore, ben ventilata e non accessibile ai bambini. Assicurarsi che i piedini d'appoggio **7** siano saldamente fissati sulla superficie di appoggio.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione **6** a una presa di corrente installata a norma.

## Utilizzo



### Pericolo di ustioni!

Alcune parti del prodotto si surriscaldano durante il funzionamento.

- Non toccare mai con le mani nude le parti roventi del prodotto mentre è in funzione.

Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori!

- Quando si versa l'acqua bollente in altri contenitori, afferrare il prodotto sempre per l'impugnatura.



### Pericolo di ustioni!

L'acqua messa a bollire o appena bollita ha un'elevata temperatura. Questo può causare ustioni in caso di contatto con la pelle o con il cavo orale.

- Evitare in ogni caso il contatto della pelle con acqua bollente o appena bollita.
- Mettere in funzione il prodotto esclusivamente con il coperchio chiuso. In caso di funzionamento con il coperchio aperto, dal serbatoio dell'acqua può fuoriuscire o schizzare dell'acqua bollente.
- Prestare attenzione alla massima quantità di acqua consentita. Se la quantità di riempimento è eccessiva, durante la bollitura dal serbatoio dell'acqua può fuoriuscire acqua bollente.

- Maneggiare il serbatoio dell'acqua con maggiore cautela quando si versa l'acqua appena bollita in altri contenitori (ad es. tazze).
- Versare l'acqua bollente solo in contenitori resistenti al calore. I contenitori non resistenti al calore possono frantumarsi a contatto con l'acqua bollente.
- Lasciare raffreddare a sufficienza l'acqua o le bevande preparate con quest'acqua prima di berle.

## AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Utilizzare il prodotto solo per riscaldare acqua del rubinetto o acqua minerale naturale. Non utilizzarlo per riscaldare acqua gassata o altri liquidi, come ad es. il latte.
- Non mettere nel serbatoio dell'acqua bustine di tè o simili.
  1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua **9** dalla base **8**.
  2. Premere il pulsante di sblocco del coperchio **2**. Il coperchio **3** si apre automaticamente (vedi **Fig. D**).
  3. Assicurarsi che il filtro anticalcare **10** sia inserito correttamente. Eventualmente, inserire il filtro anticalcare nella sua sede.
  4. Versare acqua nel serbatoio dell'acqua. Osservare il livello di minimo e massimo sull'indicatore del livello di riempimento **12**. Riempire con un minimo di 0,75 litri e un massimo di 1,7 litri.
  5. Posizionare di nuovo il serbatoio dell'acqua sulla base (vedi **Fig. E**). Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.
  6. Per accendere il prodotto, premere l'interruttore di accensione/spengimento **5** verso il basso, ovvero nella posizione "1" (vedi **Fig. F**). L'interruttore di accensione/spengimento si illuminerà e inizierà il processo di bollitura.
  7. Attendere la fine del processo di bollitura. Non appena questo sarà concluso, l'interruttore di accensione/spengimento salterà in posizione "0" e la luce si spegnerà.
  8. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla base e versare l'acqua bollita nel contenitore desiderato. Per fare ciò, afferrare il prodotto per l'impugnatura **4**.



Il serbatoio dell'acqua è dotato di un filtro anticalcare rimovibile. Questo ha lo scopo di evitare che le particelle di calcare che potrebbero essersi staccate dalla superficie di riscaldamento passino attraverso il beccuccio **1**.

Per terminare anticipatamente il processo di bollitura, è possibile portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione "0" oppure sollevare il serbatoio dell'acqua dalla base.

## Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il prodotto non funziona.	L'interruttore di accensione/spengimento <b>5</b> non è azionato.	Azionare l'interruttore di accensione/spengimento.
	Il prodotto non è collegato a una presa di corrente.	Collegare il prodotto ad una presa di corrente.
	Il prodotto è collegato a una presa di corrente non alimentata, ad es. a una presa multipla spenta.	Controllare che la presa di corrente sia accesa. Se necessario, accenderla.
		Testare il prodotto con un'altra presa di corrente.
	Testare un altro apparecchio alla stessa presa di corrente.	
Il serbatoio dell'acqua <b>9</b> non è posizionato correttamente sulla base <b>8</b> e per questo non è presente nessun contatto elettrico.	Posizionare correttamente il serbatoio dell'acqua sulla base.	
Il prodotto è guasto.	In caso di difetto sostituire l'intero prodotto.	
Il processo di riscaldamento richiede molto tempo.	Il serbatoio dell'acqua è calcificato.	Decalcificare il serbatoio dell'acqua come descritto nel paragrafo "Decalcificazione del serbatoio dell'acqua".

Problema	Possibili cause	Rimedio
Quando si versa l'acqua, solo una piccola quantità raggiunge il beccuccio <b>1</b> .	Il filtro anticalcare <b>10</b> è intasato.	Pulire il filtro anticalcare come descritto nel paragrafo "Pulizia del prodotto".

## Pulizia e cura

### AVVISO!

#### Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi nel corpo della base possono causare un cortocircuito.

- Non immergere mai la base in acqua o altri liquidi.
- Fare in modo che acqua o altri liquidi non possano penetrare nel corpo della base.

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon e utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili, poiché potrebbero danneggiare le superfici.
- Non lavare in nessun caso il prodotto in lavastoviglie. Si danneggerebbe irreparabilmente.

## Pulizia del prodotto

1. Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Attendere che il prodotto si sia raffreddato completamente.
3. Aprire il coperchio **3** e rimuovere il filtro anticalcare **10** dal beccuccio **1**.
4. Sciacquare il filtro anticalcare con acqua pulita per rimuovere il calcare e le particelle di sporco che vi si possono trovare.
5. Asciugare il filtro anticalcare con un panno morbido.

6. Pulire il serbatoio dell'acqua **9** e la base **8** con un panno leggermente inumidito. Pulire in particolare l'interno del serbatoio dell'acqua e il beccuccio, poiché queste parti vengono a contatto con l'acqua utilizzata per la preparazione di bevande e alimenti.
7. Lasciare asciugare completamente tutte le parti del prodotto. Assicurarsi che il coperchio resti aperto durante l'asciugatura.
8. Inserire nuovamente il filtro anticalcare nel beccuccio e chiudere il coperchio.

## Decalcificazione del serbatoio dell'acqua

Con l'aumento della durata di utilizzo, nel serbatoio dell'acqua **9** si deposita calcare. Il grado di calcificazione dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata e dalla frequenza di utilizzo. In particolare, la calcificazione dell'elemento riscaldante riduce l'efficienza e aumenta il consumo energetico del prodotto. Si deve quindi decalcificare il prodotto regolarmente. La decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo e si dovrebbe effettuare una volta al mese o almeno ogni tre mesi.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla base **8** e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua del rubinetto.
2. Aggiungere un decalcificante. Per il dosaggio corretto, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del decalcificante.
3. Far bollire la miscela e quindi buttarla via.
4. Ripetere infine i passi sopra descritti 2-3 volte con acqua di rubinetto pulita per rimuovere ogni residuo di decalcificante dal serbatoio dell'acqua.



- Per conoscere il valore della durezza dell'acqua di rete nella propria zona, rivolgersi al proprio ente fornitore di acqua.
- In caso di forte calcificazione, potrebbe essere necessario eseguire più cicli di decalcificazione.
- In alternativa al decalcificante, per la decalcificazione è possibile utilizzare anche l'aceto domestico reperibile in commercio, l'essenza di aceto o l'acido citrico.

## Conservazione

Prima di riporre il prodotto, assicurarsi che tutti i pezzi siano completamente asciutti.

- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dai raggi solari diretti.
- Conservare il prodotto in un luogo non accessibile ai bambini, chiuso, sicuro e a una temperatura compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

## Dati tecnici

### Informazioni generali

Modello:	986-W-W
Tensione di alimentazione:	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza:	2.000 W
Quantità massima di riempimento:	1,7 litri
Quantità minima di riempimento:	0,75 litri
Lunghezza del cavo, spina inclusa:	circa 70 cm
Numero articolo:	804420

### Dichiarazione di conformità



Con la presente, l'impresa AHG Wachsmuth & Krogmann mbH, Lange Mühren 1, 20095 Amburgo, Germania, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto summenzionato è conforme ai requisiti essenziali delle direttive UE indicate. È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo del produttore riportato nella scheda di garanzia.

### Smaltimento

#### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

## Smaltimento del prodotto

(Applicabile nell'Unione europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



### **Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!**

Qualora il prodotto non potesse essere più utilizzato, il consumatore **è obbligato per legge a smaltirlo come apparecchio dismesso separatamente dai rifiuti domestici**, per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo, si garantisce che gli apparecchi dismessi siano correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo qui a lato.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

AHG WACHSMUTH & KROGMANN MBH  
LANGE MÜHREN 1  
20095 HAMBURG  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA**

804420

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.  
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:  
986-W-W

05/2021

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI DI GARANZIA**